

Addenda al Conveni Marc de col·laboració de data 4 d'abril de 2013 entre l'Agència Catalana de la Joventut i l'Associació Carnet Jove Andorra en el marc del Carnet Jove de la Generalitat de Catalunya

Barcelona, 18 d'abril de 2016

REUNITS

D'una part, el senyor **Cesc Poch i Ros**, director general de l'**Agència Catalana de la Joventut** (en endavant ACJ), amb CIF Q-0801485-D, i domicili al carrer Calàbria, núm. 147 de Barcelona, d'acord amb el seu nomenament mitjançant Acord Gov/10/2016, de 2 de febrer (DOGC núm. 7052, de 4.02.2016).

D'altra part, el senyor **Marc Pons Martell**, com a president de l'**Associació Carnet Jove Andorra**, domiciliada al Centre Cultural la Llacuna, carrer Mossèn Cinto Verdguer núm. 4-6, 2n pis, de la Parròquia d'Andorra la Vella (d'ara en endavant Associació) i inscrita a la secció general núm. I del Registre d'Associacions del MI Govern del Principat d'Andorra amb el núm. 28/2006 de registre.

Ambdues parts es reconeixen mútuament la capacitat legal necessària suficient per contractar i obligar-se en tot el què s'estipula en aquest document i,

EXPOSEN

I.- L'ACJ és una entitat de dret públic, amb personalitat jurídica pròpia i plena capacitat d'obrar per al compliment dels seus fins, creada mitjançant la Llei 6/2006, de 26 de maig (DOGC núm. 4651, de 9.6.2006), l'objecte de la qual és prestar serveis a la joventut i gestionar els serveis que l'Administració de la Generalitat desplegui en aquesta matèria i que per l'esmentada llei té encarregada la gestió, representació i comercialització del Carnet Jove a Catalunya.

II.- L'Associació ostenta personalitat jurídica, de conformitat amb el que disposa la Llei qualificada d'associacions de data 29 de desembre de l'any 2000 (BOPA núm. 10, any 13, de data 24 de gener de 2001), es regeix per la legislació vigent i pels seus estatuts, i té per objecte desenvolupar el programa de joventut Carnet Jove a Andorra, segons les directrius de l'Associació Europea de Carnet Jove (EYCA).

III.- Ambdues parts van signar en data 4 d'abril de 2013, un Conveni Marc de col·laboració i reconeixement mutu de promocions i obsequis puntuals per a les persones titulars del Carnet Jove de Catalunya i Andorra.

IV.- El pacte Tercer del Conveni Marc de data 4 d'abril de 2013 estableix que les actuacions i/o obligacions concretes de desenvolupament del conveni es fan efectives mitjançant addenda. Conseqüentment, les parts es reconeixen capacitat mútua per actuar i acorden subscriure aquesta addenda amb subjecció als següents:

PACTES

Primer.- Objecte de l'Addenda

L'objecte de la present Addenda és regular la col·laboració entre l'ACJ i l'Associació per:

- El reconeixement a les persones titulars del Carnet Jove d'Andorra de les següents promocions puntuals que l'ACJ ha negociat amb CosmoCaixa Barcelona, Grimaldi Lines, TAG Travelling, PortAventura World i Roc Roi:

COSMOCAIXA BARCELONA

1 val promocional amb 2 invitacions al Planetari 3D el cap de setmana, més entrada al museu. CosmoCaixa Barcelona - Museu de la Ciència de l'Obra Social "la Caixa" (C. Isaac Newton, 26, 08022 Barcelona). Horari: de dimarts a diumenge, de 10 a 20 h. Obert els dilluns festius, els de Pasqua, l'estiu i el Nadal. Tancat els dies 25 de desembre, 1 i 6 de gener.

GRIMALDI LINES

- **1 val promocional amb un 30% de descompte en el viatge en vaixell a Roma.** El descompte s'aplica sobre el preu del suplement de l'acomodament en cabina i el vehicle (excepte taxes i suplement de carburant). Sortides des de Barcelona fins a Civitavecchia (port de Roma), de dilluns a dissabte. S'exclouen del descompte l'acomodament en butaca i el passatge pont. Cotxe o moto, de franc només quan es viatgi en cabina d'ús exclusiu (no compartida), i tan sols en trajectes d'anada i tornada. Turismes de fins a 6 metres i motocicletes. Places limitades. Cal consultar-ne la disponibilitat. Bici, de franc, tant en un sol trajecte com en anada i tornada.
- **1 val promocional amb un 30% de descompte en el viatge en vaixell a Sardenya.** El descompte s'aplica sobre el preu del suplement de l'acomodament en cabina i el vehicle (excepte taxes i suplement de carburant). Sortides des de Barcelona fins a Porto Torres, des de l'abril fins a octubre. Cal consultar els dies de sortida. S'exclouen del descompte l'acomodament en butaca i el passatge pont. Cotxe o moto, de franc només quan es viatgi en cabina d'ús exclusiu (no compartida), i tan sols en trajectes d'anada i tornada. Turismes de fins a 6 metres i motocicletes. Places limitades. Cal consultar-ne la disponibilitat. Bici, de franc, tant en un sol trajecte com en anada i tornada.

TAG TRAVELLING

- **1 val promocional amb l'oferta d'un curs d'anglès des de 775€ a Bournemouth i des de 680€ a Dublin.**
Curs d'anglès a l'ETC International College Bournemouth des de 775 euros (preu vàlid de l'1-1-2016 al 31-5-2016 i de l'1-9-2016 al 31-12-2016) o des de 843 euros (preu vàlid de l'1-6-2016 al 31-8-2016).
Curs d'anglès al Central College a Dublín: 2 setmanes des de 680€ (15 lliçons) i des de 730€ (20 lliçons), exceptuant d'abril a setembre. 2 setmanes des de 720€ (15 lliçons) i des de 799€ (20 lliçons), del mes d'abril a setembre.
Venda exclusiva a TAG Travelling: C. Mallorca, 530 - 08026 Barcelona.
Televendes: 902 01 04 77 o a través de la pàgina web www.tagtravelling.com.

Generalitat de Catalunya
Agència Catalana de la Joventut

- **1 val promocional amb l'oferta d'un curs d'alemany des de 820€ a Berlín, Frankfurt, Hamburg o Munic.**

Curs d'alemany amb DID Idiomes a Berlín, Frankfurt, Hamburg o Munic des de 820 euros (preu normal, des de 1.010 €). La promoció té un suplement de 160€ de l'1 de juliol de 2016 fins al 30 d'agost de 2016.

- **1 val promocional amb el 15% de descompte en el curs d'anglès junior a l'ETC International College a Bornemouth a l'estiu.**

Curs de 2 setmanes des de 1.399€, vàlid del 31 de maig de 2015 al 30 d'agost de 2016, per a joves entre 14 i 17 anys.

Venda exclusiva a TAG Travelling: C. Mallorca, 530 - 08026 Barcelona. Televendes: 902 01 04 77 o a través de la pàgina web www.tagtravelling.com.

- **1 val promocional amb el 15% de descompte en el curs d'anglès junior a l'Access English Campus a Cork (Irlanda) a l'estiu.**

Curs de 2 setmanes des de 1.340€, de 3 setmanes des de 1.880€, o de 4 setmanes des de 2.490€, vàlid del 27 de juny de 2016 al 12 d'agost de 2016, per a joves entre 14 i 17 anys.

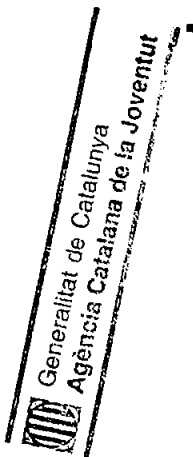
Venda exclusiva a TAG Travelling: C. Mallorca, 530 - 08026 Barcelona. Televendes: 902 01 04 77 o a través de la pàgina web www.tagtravelling.com.

- **2 vals promocionals amb el 50% de descompte en viatges a les Illes Balears (Mallorca, Menorca i Eivissa) en qualsevol època de l'any, fins i tot a l'estiu, aplicable a les tarifes generals en trajectes d'anada i tornada en rutes operades per Transmediterranea en butaca o en cabina quàdruple a compartir.**

Les places en oferta són limitades. Aquests bitllets no es poden anul·lar, però permeten canvis de data de tomada. Permet portar bicicletes de franc. També s'aplica un descompte si t'emportes el teu vehicle (cotxe o moto). Les taxes portuàries i les despeses de gestió i emissió aplicables no tenen descomptes.

Descompte no acumulable a d'altres ofertes o promocions.

Reserves exclusivament a TAG Travelling: C. Mallorca, 530 - 08026 Barcelona. Televendes: 902 01 04 77 o a través de la pàgina web www.tagtravelling.com.



PORTAVENTURA WORLD

- **1 val 2x1 (dues entrades al preu d'una) en l'entrada a PortAventura Park.**

Val bescanviable a les taquilles de PortAventura Park per una entrada d'un dia a PortAventura Park el mateix dia que es bescanviï el val promocional, amb la compra prèvia d'una entrada d'adult d'un dia a PortAventura Park adquirida a les taquilles el mateix dia. Promoció vàlida a partir del 15 de març de 2016 i fins al 8 de gener de 2017, segons calendari del parc.

- **1 val 2x1 (dues entrades al preu d'una) en l'entrada a PortAventura Caribe Aquatic Park.**

Val bescanviable a les taquilles de PortAventura Park per una entrada d'un dia a Costa Caribe Aquatic Park el mateix dia en què es bescanviï el val promocional, amb la compra prèvia d'una entrada d'adult d'un dia a Costa Caribe Aquatic Park adquirida a les taquilles de PortAventura Park el mateix dia. Promoció vàlida del 15 de maig del 2016 al 28 de setembre de 2016, segons calendari del parc.

ROC ROI

- **1 val 2x1 (dues persones al preu d'una) en l'activitat de ràfting de 5 km o l'hidrospeed de 3 km a Llavorsí.**

Promoció vàlida del 3 d'abril al 12 d'octubre de 2016. És imprescindible fer la reserva de l'activitat trucant al telèfon 973 62 20 35.

- **1 val 2x1 (dues persones al preu d'una) en l'excursió en open kayak a Vilanova i la Geltrú.**

Promoció vàlida del 3 d'abril al 12 d'octubre de 2016. És imprescindible fer la reserva de l'activitat trucant al telèfon 973 62 20 35.

Aquestes promocions s'aplicaran prèvia presentació de l'aplicació mòbil del Carnet Jove d'Andorra, en la qual s'inclouran els vals del **Pack Jove d'Andorra 2016** que s'obsequiarà a cadascun dels titulars del **Carnet Jove d'Andorra de l'any 2016**. Per beneficiar-se de la promoció caldrà que el jove presenti el seu document identificatiu en el moment de validar la promoció al mòbil.

- El reconeixement a les persones titulars del Carnet Jove de Catalunya de la següent promoció puntual que l'Associació ha negociat amb Caldea-Inúu:

CALDEA-INÚU

1 val amb la promoció de 10 euros de descompte a Caldea sobre l'entrada general adult de 3h a les taquilles o 15 euros de descompte a Inúu Wellness sobre l'entrada general de matí, tarda o tot el dia.

El val només serà vàlid a les taquilles de Caldea i Inúu. El descompte Caldea només és vàlid per a l'entrada general d'adult de 3h i no és vàlid per a l'entrada nocturna de 2h. El descompte d'Inúu és vàlid per l'entrada general de matí, tarda i tot el dia.

A Caldea el menors de 16 anys han d'anar acompanyats d'un adult, i a Inúu no s'admet l'entrada a menors de 16 anys.

Promoció vàlida tots els dies de la setmana del 7 de gener de 2016 al 31 de juliol de 2016, i de l'1 de setembre de 2016 al 24 de desembre de 2016.

Aquesta promoció s'aplicarà presencialment, prèvia identificació mitjançant el DNI i la presentació del val nominal de la promoció inclòs al **Pack Jove de Catalunya 2016** que té format digital per a ordinadors, smartphones i tauletes, ja sigui amb el PDF imprès o a través a la imatge corresponent de la "APP Carnet Jove".

Segon.- Obligacions de l'ACJ

L'ACJ es compromet a:

- Comunicar a CosmoCaixa Barcelona, Grimaldi Lines, TAG Travelling i PortAventura World i Roc Roi l'existència i condicions tant del Conveni Marc com d'aquesta addenda i, així mateix, s'obliga a recaptar la seva acceptació dels termes establerts en els mateixos.
- Obtenir de CosmoCaixa Barcelona, Grimaldi Lines, TAG Travelling, PortAventura World i Roc Roi l'autorització per tal que ambdues parts puguin fer difusió d'aquesta promoció utilitzant la imatge de CosmoCaixa Barcelona, Grimaldi Lines, TAG Travelling, PortAventura World i Roc Roi.

- Difondre l'avantatge ofert per Caldea-Inúu que es descriu al pacte primer en els suports publicitaris de tota mena del Programa Carnet Jove de Catalunya que l'ACJ consideri convenient.
- Oferir a Caldea-Inúu, quan estigui operatiu, la utilització del servei "Portal de Col·laboradors" a través d'un usuari password personal i intransferible, així com la possibilitat de la identificació de la titularitat de les persones joves titulars a través del telèfon mòbil que tinguin l'aplicació mòbil del Carnet Jove.
- Implementar el Pack Jove de Catalunya 2016 en format digital, oferint l'accés a les promocions que aquest inclou als titulars del Carnet Jove de Catalunya a través de la web www.camejove.cat i de la "APP Carnet Jove", per tal que en puguin gaudir segons els criteris establerts en cada una de les promocions. L'accés a la web i "APP Carnet Jove" serà exclusiu per a persones titulars del Carnet Jove, i a tal efecte validarà la seva titularitat en cada un dels seus accessos.

Tercer.- Obligacions de l'Associació

L'Associació és comprometa a:

- Comunicar a Caldea-Inúu l'existència i condicions tant del Conveni Marc com d'aquesta addenda i, així mateix, s'obliga a recaptar la seva acceptació dels termes establerts en els mateixos.
- Obtenir de Caldea-Inúu l'autorització per tal que ambdues parts puguin fer difusió d'aquesta promoció utilitzant la imatge de Caldea.
- Difondre els avantatges oferts per CosmoCaixa Barcelona, Grimaldi Lines, TAG Travelling, PortAventura World i Roc Roi que es descriuen al pacte primer en els suports publicitaris de tota mena del Programa Carnet Jove Andorrà que l'ACJ consideri convenient.

Quart.- Igualtat de condicions

- L'ACJ assegura que CosmoCaixa Barcelona, Grimaldi Lines, TAG Travelling, PortAventura World i Roc Roi prestaran els seus serveis a les persones físiques titulars del Carnet Jove d'Andorra en idèntiques condicions de qualitat i diligència que a la resta de persones usuàries no titulars del Carnet Jove d'Andorra.
- L'Associació assegura que Caldea-Inúu prestarà els seus serveis a les persones físiques titulars del Carnet Jove de Catalunya en idèntiques condicions de qualitat i diligència que a la resta de persones usuàries no titulars del Carnet Jove de Catalunya.

Cinquè.- Vigència

La vigència d'aquesta Addenda es fixa des del 15 de desembre de 2015 fins el 31 de desembre de 2016.

Sisè.- Protecció de dades

Les parts s'atorquen mútuament el seu consentiment exprés perquè les seves dades personals, tant les que consten en el present contracte, com les derivades del mateix, arribin als seus respectius fixers, siguin tractades com correspongui i determini la normativa legal vigent en cada moment, amb l'objectiu i finalitat d'obtenir una correcta execució d'aquest contracte.

Ambdues parts han aportat de manera voluntària les seves dades personals necessàries per a la formalització del present contracte, i podran sol·licitar i obtenir la rectificació de les mateixes si aquestes són errònies, prèvia la presentació dels documents que justifiquin llur realitat.

Setè.- Causes de resolució

Sens perjudici del que es preveu en el pacte anterior, seran causes de rescissió anticipada de l'addenda, les següents:


- L'incompliment per qualsevol de les parts dels compromisos assumits en el conveni.
- El mutu acord de les parts, que s'instrumentarà per escrit.
- La denúncia prèvia, amb tres mesos d'antelació, per alguna de les parts.

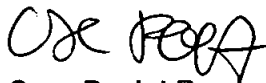
Vuitè.- Resolució de controvèrsies

Les parts resoldran de mutu acord qualsevol dubte, qüestió o divergència que pugui sorgir en ordre a l'execució, la interpretació, la modificació o l'aplicació d'aquesta addenda.

I en prova de la seva conformitat i acceptació, les dues parts signen el present document, per duplicat i a un sol efecte, en el lloc i la data esmentada en l'encapçalament.

Signatura i segell

 Generalitat de Catalunya
Agència Catalana de la Joventut



Cesc Poch i Ros
Director General
Agència Catalana de la Joventut

Signatura i segell





Marc Pons Martell
President
Associació Carnet Jove Andorra